

GCD 921210

New release information

May 2018

'Cross-dressing Bach'

Enrico Gatti & Rinaldo Alessandrini



Cross-dressing Bach

Chamber rarities and alternative versions

Enrico Gatti, violin
Rinaldo Alessandrini, harpsichord

PROGRAMME

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

01-04 Sonata in D major (BWV 1028) for violin & harpsichord (originally for viola da gamba)

05-08 Partita in G minor (BWV 1013) for solo violin (originally for traverso)

09-12 Sonata in D minor (BWV 964) for solo harpsichord (original transcription from the solo violin sonata BWV 1003)

13 Trio in D minor (BWV 583) for violin & harpsichord

14-16 Sonata in G minor (BWV 1029) for violin & harpsichord (originally for viola da gamba)

17 Fuga in G minor (BWV 1026) for violin & harpsichord

PRODUCTION DETAILS

Total playing time 68:56

Recorded in Longiano (Castello Malatetiano), Cesena, Italy, in June 2017

Engineered and produced by Rino Trasi

Executive producer: Carlos Céster

Booklet essay by Francesco Zimei

English – Français – Italiano – Deutsch

Made in Austria



NOTES (ENG)

The musical partnership of violinist Enrico Gatti and harpsichordist Rinaldo Alessandrini now goes back a number of decades to when this pair of Italians, both with a voracious appetite for early music, were setting out on their careers. The years pass and both artists make fabulous recordings, often directing their own ensembles.

Now with the natty title of *Cross-dressing Bach*, these Baroque music chamber musicians par excellence have reunited to produce a fascinating sound essay in different scorings, or dressings, for a range of works by Johann Sebastian Bach – a composer who was ever revising and refining his works and whose musical output can never be tidied away neatly as "all considered and understood". As well as including alternative versions, this new recording revisits works with known scorings for other instruments and clothes them anew: there is a flute partita here, a pair of viola da gamba sonatas there. For all their affinity and interpretative skill with music from their own lands, this performance from Gatti and Alessandrini sees them clearly relishing rummaging in the never-ending supply of clothes from Bach's musical wardrobe.

It is one joy to welcome Enrico Gatti once again on Glossa, another to greet Rinaldo Alessandrini for the first time. Francesco Zimei provides thoughtful, carefully-argued and scholarly background arguments for both the overall programme of violin and harpsichord collaborations but also the potential origins of the individual works.

NOTAS (ESP)

En este nuevo álbum, el violinista Enrico Gatti y el clavecinista Rinaldo Alessandrini reviven su asociación tras varios decenios, y ese tiempo en el que, con una pasión desbordante por la música antigua, iniciaron su carrera. El tiempo pasa, y ambos músicos no dejan de realizar estupendas grabaciones, muchas veces al frente de sus propios grupos.

Con el ingenioso título de *Cross-dressing Bach* (travistiendo a Bach), estos estupendos instrumentistas barrocos presentan un fascinante ensayo sonoro en el que las obras de Johann Sebastian Bach se presentan en nuevas vestimentas, siguiendo la estela de un ejercicio que el propio Cantor nunca dejó de realizar y que siempre ha dejado su obra abierta a este tipo de acercamientos: escuchamos una partita para flauta aquí, un par de sonatas para viola da gamba allá, en unas interpretaciones absolutamente deliciosas a cargo de dos músicos a los que ya no les queda nada por demostrar: disfrutemos, pues, de estos cambios de vestuario en unas obras que todos los aficionados a la música barroca conocen a la perfección.

Es un placer saludar nuevamente a Enrico Gatti en Glossa, y dar la bienvenida a Rinaldo Alessandrini. El musicólogo Francesco Zimei, impulsor del programa grabado por Gatti y Alessandrini, aporta un cuidadoso ensayo que pone este ejercicio artístico en su debido contexto.

NOTES (FRA)

Dans ce nouvel album, le violoniste Enrico Gatti et le claveciniste Rinaldo Alessandrini revivent après quelques décennies leur association, et le temps où, débordant de passion pour la musique ancienne, ils se lançaient dans leur carrière. Au fil du temps, ces deux artistes n'ont cessé d'enregistrer des albums magnifiques, souvent à la tête de leur ensemble.

Aujourd'hui, avec ce titre élégant et astucieux de *Cross-dressing Bach*, ces chambristes baroques par excellence se sont réunis pour produire un disque d'art et d'essai fascinant, consistant en arrangements, ou vêtements, recouvrant certains ouvrages de Jean Sébastien Bach – un compositeur qui ne cessait de réviser et de redéfinir ses œuvres et dont la production, pour autant, ne peut jamais se classer définitivement sous l'étiquette « étudiée et comprise une fois pour toutes ». Tout en incluant des versions alternatives, ce nouvel album revisite des œuvres dont l'instrumentation est généralement bien connue en leur faisant endosser des habits neufs : on y trouve ici ou là une partita pour flûte, une paire de sonates pour viole da gambe... L'affinité avec les musiques de leur pays et l'art avec lequel Gatti et Alessandrini les interprètent sont ici au service du Cantor et c'est avec un plaisir égal au leur que nous les entendons, les voyons, fouiller avec délectation parmi les vêtements rangés dans l'infinie garde-robe musicale de Bach.

C'est avec joie que Glossa célèbre le retour de Enrico Gatti et souhaite, pour la première fois, la bienvenue à Rinaldo Alessandrini.

NOTIZEN (DEU)

Der Anfang der Zusammenarbeit zwischen dem Geiger Enrico Gatti und dem Cembalisten Rinaldo Alessandrini liegt bereits einige Jahrzehnte zurück, als die Künstler – beide sind Italiener, verbunden durch einen unersättlichen Hunger nach Alter Musik – noch am Anfang ihrer musikalischen Laufbahn standen. Seitdem sind viele Jahre ins Land gegangen, und beide haben großartige Alben eingespielt, häufig an der Spitze ihrer eigenen Ensembles.

Für eine Aufnahme mit dem prägnanten Titel *Cross-dressing Bach* haben sich diese beiden ausgewiesenen Spezialisten für barocke Kammermusik zusammengetan, um einen faszinierenden Klangessay herauszubringen, bei dem verschiedene Werke Johann Sebastian Bachs in unterschiedlichen Besetzungen bzw. Gewändern im Mittelpunkt stehen. Da Bach seine Werke immer wieder überarbeitete und weiterentwickelte, kann man sie nie als »endgültig verstanden« betrachten und ins Regal räumen.

Neben alternativen Fassungen sind in diesem Programm auch Werke in neuem Gewand enthalten, bei denen bekannt ist, dass es sie in anderen Besetzungen gab – zum Beispiel eine Flötenpartita und ein paar Gambensonaten. Bei all ihrer erwiesenen Affinität zur Musik aus ihrer Heimat zeigt sich auf diesem Album, wie sehr Gatti und Alessandrini es genießen, in dem scheinbar unendlichen Kleidervorrat aus Bachs musikalischer Garderobe herumzuwühlen und immer neue Kombinationen zusammenzustellen.

Es ist eine große Freude, ein Wiedersehen mit Enrico Gatti auf Glossa zu feiern und Rinaldo Alessandrini neu zu begrüßen.